

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXV.-Número 8193

10 céntimos  
En la isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON JUEVES 16 OCTUBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## COMENTARIOS

### LIBROS Y LECTORES

La fiesta del libro que se celebra cada año ofrece un campo a la observación sagaz y representa un tema favorito para los que sienten el placer vicioso de la meditación.

Con ocasión de esa fiesta literaria las librerías se ven concurridísimas y se venden muchos libros. La economía influye de manera sorprendente en las transacciones, y Minerva no se ve libre de su imperio y ha de concederle la confianza de su trato. Es así como en el día de su santo consigue esta musa un mayor número de devotos, y es celebrada como merece su rica prosapia intelectual en esas solemnidades literarias.

Es un espectáculo animador el ir y venir de las gentes en los bazares de libros. Todos eligen a su autor favorito, acariciando los lomos de los volúmenes que son de su gusto y dejando los que no merecen su predilección. Este hecho electivo deja adivinar las personas de buen gusto literario, las que poseen finura y elegancia espiritual. Casi sin engañarse, un observador sagaz podría hacer una clasificación de las personas que han visitado el Parnaso o el huerto de Minerva, y de las que no han hallado el camino de la región de las letras. Mas esto no es un mérito para las personas de humilde erudición, sino que las reviste de cierta aureola simpática. Sus compras, aunque revelan una falta de iniciación, dejan comprender un afán espiritual, un ansia de encontrar el rumbo de la Meca de la cultura. Es con estos ensayos primeros, con estas lecturas de segundo orden que se va ejercitando el gusto y se alcanza a los libros que habitan el lugar más noble de la mansión de las musas.

No es extraña la venta fabulosa de libros en el día de su fiesta onomástica. Las ediciones cuestan caras y el precio general de los libros de trescientas páginas es de cinco pesetas. Las rebajas que se estipulan aminoran, en esta ocasión, su valor y facilitan la compra a los bolsillos más humildes. Por desgracia, en este planeta las devociones resultan caras, y la literaria no es de las menos exigentes. De ahí que, pasada esta ocasión en que Minerva se muestra benévola con sus devotos, hay que contener los arrebatos y voluptuosidades librerías, por acatado a ese rémora de la administración, que es la tirana de nuestros deseos y albedríos.

Con haberse incluido a la musa de las letras en el calendario particular de los librerías, ha salido ganando todo el mundo. El comprador, porque adquiere la mercancía más barata. El autor, porque vende una cantidad de libros que no es normal durante el resto del año. Y el que más partido saca de esa

palabra de religiosidad literaria es el escritor modesto, el que durante los trescientos y pico de días vende menos que los consagrados. Hay que tener en cuenta que es una masa heterogénea la que hace sus compras en este día escogido. Y por las razones de la clasificación a que aludía en los primeros párrafos de este artículo, salen también muy favorecidas estas florecillas más humildes del huerto literario.

Hoy se siente un afán robusto de cultura. Se lee mucho más que antaño. Es un hecho que hay que celebrar y tenerse en cuenta para otros juicios ocasionales.

Estas fiestas literarias, aunque no son más que una exhibición de libros, son un incitante al manjar espiritual, una invitación a sentarse en el banquete de las letras.

Se susurraba, con no oculto temor, que la difusión y progreso que alcanzaba el periódico traería la muerte del libro o, al menos, su decadencia. El fenómeno o el hecho han acontecido contrariamente. Se editan más libros y, por tanto, se venden en mayor número. El arte editorial ha alcanzado un nivel ejemplar; las ediciones son lujosas y admirables; las hay que son verdaderas joyas bibliográficas.

El periódico ha establecido el hábito de la lectura, y hoy los más rústicos se afanan en recoger las noticias. Los artículos dan a los que los leen, es decir, a los que están en supuesta inferioridad, cierto barniz de cultura. De manera que han puesto a aquellos lectores menos cultos en disposición de hallar placer en las lecturas escogidas. Por eso es que el hábito y la pequeña iniciación de cultivo del espíritu, que se ha desprendido de la difusión de la prensa, ha dado ocasión a que una zona media de la sociedad que no se interesaba por los productos del espíritu, sea actualmente un gran consumidor del mercado literario.

He ahí como el libro, en lugar de sufrir la decadencia que se auguraba, ha robustecido su vigor y lozanía. Ha dado gran impulso a su expansión la atención que a los problemas del espíritu han dedicado las sociedades obreras y entidades particulares, ensanchando de este modo las posibilidades de la lectura.

La pasada fiesta del libro me ha sugerido estos ligereros comentarios. Hay que celebrar su institución en nuestra Isla. Es una puerta que se abre a la cultura. Cada año es mayor el éxito de venta, y ello es una prueba de que la afición a leer crece y del cariño que se profesa al cultivo de las letras.

C. PONS CATALA

### A la salud de don Juan<sup>(1)</sup>

Don Juan: no será completa  
la fiesta dada en tu honor  
si no surge un trovador  
y algunos versos te espeta.  
Yo, desmedrado poeta,  
me uno al coro general  
de este homenaje brillante  
del modo más natural  
porque como soy poeta  
he de buscar consonante.

Lo he de buscar con afán  
poniendo a contribución  
la sincera devoción  
que in mareas, don Juan.  
Sepan, pues, los que aquí están  
que no saldré con el cuento  
de lanzar rípios en ija,  
y acabar irises en ento  
para rimar con la Liga  
o encojer al Salvamento.

Mas, no es fácil encontrar  
una frase afortunada  
que tu labor esforzada,  
conseja enlutar.  
Porque te he de declarar  
que, caballero sin tacha,  
y activo más que el que más  
de todo el mundo oírás  
que trabajando eres acha  
y organizando eres as.

A fuerza de organizar  
sin descansar un momento  
del estado soñoliento  
nos has hecho despertar.  
Desde el Cuerpo Consular  
ten grave y lino de fino  
hasta el gimnasta pedestre  
siguen en el mismo camino  
y, es más, el Viejo Marino  
alegra al joven terrestre.

Aprens en lontananza,  
cuando el sol las ondas dora,  
el semforo avizora  
alguns nave que avanza  
la reglamentaria danza  
se organiza sin tardar  
para que pueda bailar  
el alegre viajero,  
ya nacional, ya extranjero  
que nos viene a elrotar.

Ha bastado que tu quieras  
dar al puerto animación  
para que esplanda Mahón  
a remeros... y a remeras.  
Y llevando a otras esferas  
Toda tu solicitud  
de alegría a las bellas  
para que los pedrea de ellas  
te deban su gratitud,  
y te queran las doncellas.

Todo está muy bien ganado  
pero, a decir la verdad  
tan dulce cordialidad  
tus sadores te ha costado.  
Porque está ya descomulgado  
que no hay rosa sin espinas,  
según el refran expresa,  
y tu te dobles o inclinas  
bajo las horcas caudinas  
de la alegre Polonesa.

Gratitud y admiración  
engendran la simpatía  
que te muestra en este día  
la sociedad de Mahón.  
Y al aizer de corazón  
mi copa, en tu honor, yo quiero  
proclamar lo que será,  
que es lo que falta primero:  
como el que más, caballero  
y amigo, como el que más.

JOSE COTRINA.

5 octubre 1930.

(1) A instancias de varios lectores, nos complacemos en publicar los siguientes versos que en un momento, don José Cotrina, leyó en el banquete dedicado a don Juan F. Taltavull como Presidente de la Liga Marítima de Mahón.

### EL GAS

se impone a todas las calefacciones (no lo dudé) economía, comodidad y limpieza; aproveche la oportunidad; la Sociedad le hará la instalación completa a un precio reducido, que podrá V. amortizar a tres pesetas mensuales.

Para informes y presupuestos en las oficinas, Plaza de España, 30.

### Lletres a un mahonés

Les notícies d'aquets dies son veridicament inquietants. Tots esteim ben preocupats i mal satisfets. Eis de la dreta volen carregar las culpas demunt els de l'esquerra, i eis de l'esquerra acusen als de la dreta i mentres uns governan, els altres no's volen deixar governar.

Sa moneda espanyola perd valor de dia en dia; pero el govern totes les hores té consultes i pren mesuras per evitar es descredid de s'hisenda de s'Estat.

Ara fa poc va resoldre un cop ben radical: va pujar sa paga al militars i marinos... Aquí tenim demostrat que no hi falten doblers. Tal'vagada tu no ho acabarás d'entendre, i jo tampoc no

tu puc explicar Noltrus no tenim prou coneixement per comprendre les mesures de govern, perque ja hi ha prou feina pensant com haurem de pagar.

Per altra part contem que processen diaris i tanquen militars. Es veu ben clarament que no hi ha res que estigui a tò. Després de sa Dictadura, que tant restaurada deixá sa nostra moneda, els que governen voldrien que tots cantessim aliò:

«Corazón santo, tu reinarás... pero mentres tant molts responen «Si no fas feina no menjarás...»

CONFRARE

### De menorquinisme

#### Contestació en el senyor J. F.

He vist amb molt de gust, un article firmat per un senyor J. F. qui tracta de menorquinisme i retren es nou treball que demunt aquell mateix tema vaig escriure.

Molta satisfacció m'ha causat es veure que s'article meu no ha calgut dins un pou. Aeriò demostra que no falta qui s'interessa per ses nostres coses. Es de celebrar aquest amor en es menorquinisme, però abans de passar en davant, tenc d'agrair a s'amíc J. F. ses paraules d'elogi que m'ha dedicat, per ser ben inmerecendes.

Perque es doni compte de que ses ceues raons les he tingudes amb molta calma, li contest en menorquí per correspondre en es seu requeriment, ancare que s'apí qu'escriure colque disbarat! Jo som partidari de respectá i usá ses nostres formes dialectals i es nostres modismes independents des catalá. També som partidari d'establir, si no une Gramática Menorquina, al menos una guía de ses particularitats dialectals menorquines, per sobre sa manera d'escriure ses nostres diferencies tipiques. Així com consider que es practica es catalanisme no es cap menyspreci per se harmless llengu castellans, també trop que no pot esser dolent es practica es menorquinisme sent així com es, una independencia dialectal molt lògica; perque es evident qu'ensant demant ses regles catalanes, o sigui practica es catalanisme es tot i per tot, nos fem molt enfors d'escriure lo que parlem i asò no té rro d'esser.

A jo m'agradaria que una persona de prou intel·ligencia i consensaments, redactés aquelles regles que nos fan falta en es qui desitjam escriure amb menorquí.

Creo que no adelantarem res en que cada hu escriu així com li sembla. Una acció des perillada, no dá a mai bons resultats, per sa sencilla raó de que cada hu té ses seues opinions qui son molt respectables, i no lluguen unes lleis regularisadores, este en sempre propensas a escriure de forme ben diferente. S'amíc J. F. confesse qu'a fet moltes berbes deses com molts d'altres. Assò que diu, i si jo envi falg colque emparat, tot es dignu a se fatte de ses lleis generalis que reclam. En tot lo demás, este d'acord en lo que diu el senyor J. F., amb es ben este de que també som decidit partidari de pendre per base sa Gramática Catalana qu'es se llengu mare de se que deriva sa nostra. En es meu mod de veure, es practica sa nent ses regles catalanes, vol dir renunciar a ses nostres formes i costums, en es nostru mod d'esser, a ses tradicions més puras i en es sistema caracteristic d'es menorquins.

Si jo tingues prou autoritat, llevarie totes ses «r» des final de ses paraules, dixent solement ses poques qu'en aquest cas ussem.

Tembé escriure «r» per «o» en molts de casos qui sembla mes millorquí que menorquí, com passa amb ses paraules contá, plorá, qui jo escriuria cantrá i plará.

De totes maneres he escrit «o» seguint ses lleis etimológicas o tradicionals, menos en colque cas qui tal vegada sa ploma s'heurat arrit d'elles.

Es ben cert que si s'amíc J. F. no m'ha grés donat aquest ampenit, no heurie escrit per era amb menorquí, perque me sabia grés es contribuir en es desorde qui há demunt sa materia. En molts de casos este en ducie en lo que tenc a posá, sent que no me vni subjacta estricteament a ses lleis catalanes, i per sorrir d'elles es necessari tenir molts de coneixements de ses rals de ses paraules i de etimología, que jo no tenc. Son un admirador de ses coses de es nostre; per es ó cada vegu una persona qui s'estime es menorquinisme com el senyor J. F. m'inspire un gran respecte i une més gran admiració. Perque jo no me cont amo aquets escritors que señale s'amíc J. F. qui ben desprecia sa

nostre paria. Assò ho consider une fatte d'amor a Menorca. Si repasse es meu article, veurá que vaig dir qu'hu dixesse «per millore occasió. S'article que tractant de folk-lore musical vaig prometre l'escriure amb menorquí, sent com es un tema de case, i me considereré moltíssim honrat si el senyor J. F. o un altre menorquinista m'ajude aportant mees luminoses idees que son, en aqueste camp, ten necessaries.

Mentres tant, en el senyor J. F. el salute de molt bon gust en

LUZBEL

### RUN-RUN

#### Los viajeros del desorden

—Lea usted, amigo... «Los viajeros del desorden!»  
—¡Cállese la boca!  
—¡Si lo dice aquí!  
—Pero usted lo repite, admirador de mesas farsantes... ¡rro usted el infierno, con zapatos y todo!

—Espere... «Esos señores son unos ciada danos privilegiados que se amparan en la ley misma que desconocen y ejecutan lo que prohibían a los demás.»

—¡Precioso! Dos ó tres frases de relambrón, y se quedan tan tranquilos... No quere oírle.

—Pues me oírás usted. «El pueblo español juzga indeseables, palabras inventadas precisamente por la dictadura, para castigar y perseguir a aquellos a quienes no se podía aplicar el Código.»

—¡Mostrarse!

—Dice más el papel. «Es, pues, algo inaudito que España declare indeseables a los ministros propagandistas del régimen que la oprimió? El Gobierno no puede desamparar a nadie; pero si convencer gubernativamente a esos viajeros del desorden de la imprudencia de sus excursiones.»

—¡Y esto es libertad! ¡Qué baja Dios y lo ve!

—Que baj; pero escuche. «El Gobierno debe recordar lo que podía el margen de las órdenes un prelado de la época de la revolución; se aceta, pero no se cumple; esto debe hacer con el derecho de los ex ministros a promover alteraciones de orden público.»

—No se debe hablar así. Por supuesto que los monárquicos somos una mayoría aplastante, arrolladora. Ya ve usted. ¡Hasta Benavente es monárquico! Rompa ya ese periódico. De tal modo no pueden expresarse más que los enemigos de toda ley, de toda norma civilizada. ¡Malditas escualas disolventas! Tiene razón el hijo de Primo de Rivera: la Prensa de la izquierda es un estigma. ¡Satanás se le lleve a usredes!

—Calma... «Ya es tal vez el amor propio, la mezaja, lo que les impulsa a estos viajes.»

—¡Basta! ¡Basta! Estoy decidido a no oír más. Sepa usted que el ideal monárquico es pañol es suficiente para acabar de un pluma zo, o más violentamente, con esos despianttes de los correígonos: los de usted.

—Perdone. Lo que acaba de leerle es de un día:io rabiosamente monárquico: «El impericia.» ¡A mí no me meta usie en líos!

(De «El Liberal» de Madrid.)

### Manuel Suca

COMANDANTE MEDICO

Medicina y Cirugía general  
Consulta de enfermedades de los ojos. Corrección de la Miopía, Hipermetropía, Astigmatismo, etcétera.

De 11 a 1. San Fernando 19,

### AUTOMOVILES USADOS

Los tiene disponible la casa ROSELLO a precios increíbles y con toda clase de facilidades de pago y a toda prueba.

FORD Torpedo en estado de marcha por	275'00	pesetas
FORD Sedan 2 puertas modelo antiguo	450'00	»
FORD Sedan 4 puertas	800'00	»
FORD Torpedo modelo 1926 27	500'00	»
FORD Sedan 2 puertas modelo 1927	1 000'00	»
FORD Camión	650'00	»
CITROEN Torpedo 4 plazas 10 HP.	750'00	»
CITROEN Cabriolet 2 plazas 5 HP.	2 000'00	»
COLUMBIA Torpedo 6 cilindros	1 000'00	»
BLIK Torpedo 4 cilindros	1 500'00	»
DODGE Torpedo 6 cilindros	1 250'00	»
DONET ZEDEL Torpedo 7 HP.	2 000'00	»
STUDEBAKER DUPLEX 7 plazas nuevos	2 250'00	»
FORD Carrosería Taxi modelo 1927	750'00	»

PLAZA CONSTITUCION, 10. - MAHON

# Crónica local y general

## El diuivirato municipal

Empleando una frase torera, podemos decir los mahoneses que al municipio, hoy por hoy, lo dirigen y administran el alimon.

El Alcalde y el primer teniente de Alcalde son los únicos que allí mandan a su antojo, sin concederles la más pequeña atención a los demás tenientes de Alcalde y concejales.

Decimos que mandan los dos; pero en realidad el que está por encima de todo es el primer teniente de Alcalde. Con su cachaza, con su pachorra, el señor Vidal y Olivari impone siempre su parecer por encima de todo. Cuando le sacan a relucir la autoridad del Alcalde, se sonríe ligeramente; pero como tiene los bigotes muy grandes no se le conoce.

Y no solamente manda el señor Vidal y Olivari en las cosas de la Alcaldía y del Ayuntamiento, sino que impone sus funciones a otros campos, defendiendo en ridículo a alguna otra autoridad que se cree de orden superior. ¿Que el reglamento tal o cual manda esto o aquello? A él que no le vayan con leyes, reglamentos y disposiciones. Y quizás hace bien, sobre todo si las leyes, reglamentos y disposiciones fueron dados por la Dictadura.

El Alcalde es brusco, soberbio, autoritario en sus maneras, estas cualidades nadie se las puede negar; en cambio el primer teniente tiene un poco más de cuerda y mucha gramática parva. A veces inicia un gesto desprecioso, sobre todo cuando alguien intenta imponersele; y nada más.

El Estatuto Municipal no reza nada para ellos. Se lo pasan por la entrepierna. Bien dice que los plenos deben reunirse en tales y cuales fechas y en esos o en los otros períodos. El Pleno es algo que les estorba y lo dejan a un lado. Una vez que lo reunieron se les subió a las narices y no han vuelto a llamarlo más, así lo ordenan todas las disposiciones existentes. Es verdad que sus compañeros de Consistorio hacen un mal papel; pero ello le importa un bledo al diuivirato municipal.

Así proceden los que no le deben su nombramiento al pueblo ni están en el municipio para administrar los bienes de la ciudad, sino para preparar las elecciones, por obra y gracia de un auditor del Supremo de Guerra y Marina a quien el Jefe del Gobierno debe un señalado favor.

Aunque de este último extremo no hemos de culpar mucho al deador, que es la víctima, sino al egoísta acreedor que exige el pago, olvidando toda clase de consideraciones.

De esta manera y por tales medios y antecedentes está hoy acaparada la Corporación Municipal de nuestra ciudad.

Vaya usted a ver el formidable partido de domingo, 19 de octubre, en el campo de la

## Unión Sportiva

Ciudadela F. C. contra U. Sportiva

PRIMEROS EQUIPOS

¡Verá una cosa emocionante!

### Anuario Estadístico de España

Con atento B. L. M. el jefe del Servicio General de Estadística hemos recibido un ejemplar del Anuario Estadístico de España correspondiente al año 1928.

Nos complacemos en hacer recibo de las gracias y corresponden recíprocamente el testimonio de consideración de don Juan Arjona Sanciones.

## Salvamento de Náufragos

La Junta de Mahón de la Sociedad Española de Salvamento de Náufragos avisa a cuantas personas puedan declarar en el expediente que se instruye por el salvamento que realizaron don Antonio Román Perpel Vidal y don Diego Botella Navarro, tripulando el bote «Motor «Maruj», propiedad del primero, el día 1 de junio último a la llegada del vapor inglés de gran porte «Oiranto», el lanzarse desde dicho buque el cabo de amarre el bote del práctico del puerto.

Cuantos puedan aportar datos y noticias respecto al particular pueden presentarse en días y horas laborables en el despacho de Presidente de la referida Junta Local, calle de la Infante número 24.

El éxito de la semana

## COMO EL ARMIÑO

por la monísima

SANDRA MILOWANOFF

### Información militar

REDUCCION DEL TIEMPO DE SERVICIO EN FILAS.—El Excmo. Sr. Ministro del Ejército en telegrama de 9 del actual dice:

«Plazos para destino recluta cuota fijada por R. O. de 25 de agosto próximo pasado (D. O. 190) serán ampliados hasta 20 de octubre para petición cuerpo y hasta el 30 para resolución petición (arts. 6.º y 7.º) cuando cándolo interesados en primera quincena de noviembre. Los no admitidos podrán formular petición hasta 15 diciembre (art. 8.º) cuando Jefes Cuerpo relación vacantes primera quincena noviembre para que estén terminados fin diciembre (art. 9.º)»

EFFECTIVOS.—El Excmo. Sr. Capitán General del Distrito en telegrama de ayer comunica que los efectivos con los que deben quedar los Cuerpos de esta Isla son los siguientes:

Regimiento de Infantería de Mahón, 795.  
Regimiento Mixto de Artillería, 550.  
Grupo de Ingenieros, 164.  
Sección de Tropas de Intendencia, 30.  
Sección de Tropas de Sanidad, 28.  
Servicio de la plaza para hoy:

Perada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.  
Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Osvaldo Gómez.  
Imaginería. Comandante de Infantería don Federico Moyat.  
Hospital y Provisiones. 2.º Capitán de Infantería.  
Vigilancia. 12.º Oficial de Infantería.  
Servicio en Villa-Carlos.  
Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería.  
Imaginería. 2.º Oficial de Artillería.

### Destino

Ha sido destinado a esta Base Naval, el maquinista mayor de la armada don Sebastián Rodríguez que en otra ocasión había prestado servicio en este departamento. Le felicita nos.

### De viaje

Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en el vapor «Jaime II» treinta y siete pasajeros, entre ellos las señoritas Antonia y Agueda Quintana Delmado, doña Francisca Ruiz de Canot, doña Ana Menent viuda de Sabarido y su hija Margarita, el pintor don Francisco Roig Gutiérrez, el agente de aduanas don Federico J. Cardona, el viajante don Santiago López Celli, el comandante de Ingenieros don Rodrigo de la Iglesia y don Eugenio Alberto A. Mellier.

## Invitación

Por medio de atento B. L. M. el jefe de los exploradores de España en esta ciudad nos invita a la apertura del curso escolástico que se celebrará el domingo próximo. Agradecemos la deferencia y correspondemos al saludo que con la invitación nos dirige don Antonio Pons Mercadal.

## Importación de automóviles

Esta mañana han sido desembarcadas del vapor correo dos camionetas usadas marca «Ford» para don Bernardo Villajonga Gomila. También lo ha sido un automóvil marca «Chevrolet» para don Miguel Mesquida, de Ciudadela.

## Nota comercial

Importación.—El vapor correo ha traído hoy de Barcelona ochenta toneladas de «C» general; entre ellas 540 sacos con cemento, 250 con salvado de trigo, 40 con torto de coco, 45 con patatas, 55 con harina, 50 bultos con papel de empaque, 10 cajas con jabón común, 27 con chocolate y confitería, 26 con vino común, 2 bultos con máquinas al quitranadoras y otras mercancías.

## Números premiados

En el sorteo celebrado en Madrid el 11 del actual, han obtenido premio de 1 250 pesetas los billetes números 27 588 27 590 y el reintegro de 250 pesetas el número 60 074, que fueron expandidos por la Administración de Loterías número 2, de esta ciudad, a cargo de don Miguel Alejandro, estanco calle Pintor Calbo.

—En el mismo sorteo fueron premiados con la cantidad de 1 250 pesetas los billetes números 7 584, 17 510 y 27 587, despachados en la Administración de Loterías de la calle Nueva, a cargo de don Francisco Pons Pons.

## ACONTECIMIENTO DEPORTIVO

Ciudadela F. C. contra U. Sportiva

## Campo de la Unión

¡UN PARTIDO MEMORABLE!

El día 19 del actual

## Defunción

La anciana Catalina Gelibert Bagur, natural de Mercadal, de 85 años de edad, falleció el día 15 del actual.

A sus deudos comunicamos nuestro sentido pésame.

—A los 76 años falleció también doña Juana Orfila Carreras, natural y vecina de San Clemente.

E. P. D.

## Escuelas prácticas

Continúan las escuelas prácticas las fuerzas de artillería destacadas en la fortaleza de Isabel II.

Durante estos días las baterías se ejercitan en el tiro al blanco.

Hoy, último día, en las primeras horas de la noche harán fuego en combinación con las baterías de costa de San Felipe.

## NUESTROS MERCADOS

Esta mañana la presencia del pescador le ponés en la pescadería ha dado lugar a la formación de grupos que comentaban y discutían el extraordinario arie de pesca que ejerce el extranjero.

Todos los que han presenciado su pesca hacen entusiastas elogios de su habilidad. Dicese que ayer en aguas de la boca del puerto realizó su trabajo con abundante fruto.

Continuaban hoy bien surtidas las mesas de nuestra plaza.

De Fornells han traído . . . . .	62 Kg.
De Villa-Carlos . . . . .	16 »
De Mahón . . . . .	625 »

En total. 705 »

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Procedente de Barcelona, ha llegado esta mañana a las siete, el vapor «Jaime II», con el pasaje, la balla y carga. Capitán don José Celdés Cier.

Saldrá esta tarde, a las seis, para Barcelona.

—Mañana debe llegar el vapor correo procedente de Valencia, Ibiza y Palma.

### Buena pesca

Por el procedimiento que indicamos con fiaza sus faenas de pesca el subdito Ispanés. Ayer tarde sobre las cinco regresó del sitio conocido por «S'Esperó», después de haber cogido unos 25 kilos de pescado de excelente calidad y de distintas especies.

Muchas personas presenciaron la llegada del extranjero.

Los 55 ejemplares cogidos los vendió antes de llegar al mercado y en menos de un cuarto de hora.

Fueron vendidos desde una peseta a una veinticinco, según el ejemplar.

Se necesita un contador de platos, CASA MARTEL, Mariscal Foch, 49.

# Campo de la Unión Sportiva

DOMINGO DIA 19 DE OCTUBRE DE 1930

¡El más emocionante partido de foot-ball de la temporada!  
A las tres de la tarde

## Ciudadela F. C. contra U. Sportiva

PRIMEROS EQUIPOS

PRECIOS: General 1'00. Socios y tropa 0'50. Señores y niños 0'25.

NOTA: Será indispensable la presentación del carnet del mes actual, para obtener entrada de socio.

## Ayuntamiento de Mahón

### Sesión ordinaria

En cumplimiento a lo acordado por la Comisión Municipal Permanente en sesión que tuvo lugar ayer, queda convocado el Ayuntamiento Pleno a sesión ordinaria para el día veinte del actual, a las veinte y una, el objeto de examinar las cuentas de presupuestos del año anterior y estudiar y resolver los asuntos que se ofrezcan.

Mahón 16 de octubre de 1930.—El Alcalde Presidente, Mateo Seguí.

## Los Exploradores de España

### Sección Oficial

El próximo domingo, se reunirá a las 8 frente al local social, los lobatos, exploradores y Rovere formando por categorías. A las 9 oírán misa en la Iglesia de Nra. Sra. de Gracia; terminada esta se dedicará el acortado recuerdo a los exploradores difuntos; seguidamente se dirigirá la tropa al campamento de Lluçanoves; por la mañana se dará, por el representante del Ministerio de Instrucción Pública en este consejo don Emiliano Castañón, importante conferencia verbiendo sobre el tema «Algo de Sismo».

A las 15 comida íntima con asistencia de consejo en pleno; los exploradores que deseen acompañar al consejo en dicha comida lo manifestarán en secretaría antes de las 12 del sábado.

A las 15 lectura de la memoria de fin de curso, procediéndose después a la investidura de los nuevos Rovers Scouts; imposición de Estrellas y celebración de los concursos anuales en la Sección Oficial de «El Scout» de este mes. Terminados estos actos se procederá a imponer las recompensas últimamente concedidas por el Consejo Nacional.

A las 18.50 se arriará la bandera y se empezará el regreso.

A todos los actos quedan invitados los señores socios protectores, familias de exploradores y público en general.

Mahón 16 de octubre de 1930.—El Jefe de los Exploradores, Antonio Pons.

## Mahón F. C.

CONVOCATORIA

Para el día 17 del actual, a las nueve de la noche, se convoca a los señores socios a junta general ordinaria, de primera convocatoria y a las nueve quince, de segunda, caso de no reunirse suficiente número de socios para la renovación de la Junta Directiva.—El Presidente accidental, A. Gener.

## CASINO DEL CONSEY

VIERNES DIA 16 OCTUBRE. A las 6. ENTRADA UNICA 0'50  
ESTRENO SENSACIONAL del gran film del Oeste marca METRO-GOLDWIN

# Blancos contra indios

Grandiosa creación del Coronel Tim Macoy, Dorothy Sacastian y W. Fairbank.  
Sábado: COLOSAL ACONTECIMIENTO. UN ESTUPENDO FILM DE PURO ARTE ALEMÁN

## El farol rojo

# TRIANON

VIERNES DIA 17 OCTUBRE. A las 6 y cuarto. Con SEXTETO  
Otro grandioso éxito de la famosa marca « Warner Bros »  
ESTRENO de la producción EXCELSA de EXCLUSIVAS DIANA

# Un proceso sensacional

Un asunto palpitante de interés y emoción, a cargo de la más célebre de las trágicas de la patalla, la exitosa actriz de carácter

PALLINA FREDERICH

secundada por JOBINA RALSTON y BERT LYTELL.

Precios: Palcos plateas, pls. 1'50. Palcos principales, 1'25. Entrada y asientos 0'50. Media entrada, 0'20.

¡LA SENSACION DEL AÑO... LO SERA EN BREVE EL PUEBLO DEL PECADO

SABADO, DIA 18

Dz 10 e 1

Dancings de Moda a cargo de la AMERICAN ORCHESTRA

# TEATRO PRINCIPAL

LUEVES DE MODA 16 OCTUBRE 1930

6'50 tarde. Quinteto—Platós y principales 2'00. Segundos 1'50. Butaca 0'60. Entrada 0'40  
9'50 noche. Pleno— 1'50. 1'00. 0'40. 0'20

La soberbia y la comedia Paramount

## Marqués en Comandita

por el célebre Adolphe Menjou. Nora Lane y Chester Conklin

SABADO: **COMO EL ARMIÑO** por la monísima SANDRA MILOWANOFF.  
Pronto.—DOS ROSAS ROJAS. LA MUCHACHA DE LONDRES. DOS AMANTES.

EL QUINTETO BELTRAN EJECUTARA NUEVAS SELECCIONES

# SALON VICTORIA

SABADO 12 OCTUBRE. A las 6 1/4. Butaca 76. Palco 2'00. General 45.

¡Una de las pocas producciones WFA mudas para esta temporada!

# ¡Alta traición!

Impenetrable creación de GUSTAV FROELICH, el mismo prototipo de «ASFALTO»  
Domingo 6 1/4. But. 65. Pa. 1'75. Gral. 40. Noche 9 1/2. But. 55. Pal. 1'50. Gral. 40.  
Música: SED DE MAR. Pronto: EL LOCO CANTOR y LA CANCION DEL DIA Sonoras

# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 9 a las 2 15

## EL MOMENTO POLITICO

### Inquietud y agitación

#### Alarmante baja de la peseta

Madrid.—La depresión en la Bolsa experimentó hoy una acentuada agudización, bajando los Fondos públicos en general. Las cotizaciones de ayer y hoy de la moneda extranjera se esperaban con expectación, por creerse fijarian el efecto causado por el último decreto respecto a la liquidación de dobles, y si a ello se debe la baja de estos días, ya no cabe duda de sus consecuencias, por lo cual es de desear que el Gobierno medite profundamente sobre el particular.

La libra empezó en Londres hoy a 49'45 y pasó seguidamente a 50, sosteniéndose así todo el día. Esta tarde, a las seis, se operaba a 50'20 a pesar de que nuestro Comité de cambios la cotizó a 49'80. Los francos se hicieron a 49'20 y 40'15; libras, a 49'80, y dólares, a 10'25.

#### Lo que dice el comandante Franco

Madrid.—Un periodista visitó esta tarde al comandante Franco, que se mostraba alegre.

Manifestó que no sabía por qué se le detuvo. Soy jefe del Ejército—dijo—que no tiene mando de tropa y que no se comunica más que con amigos del elemento civil. De modo que a nadie he hecho declaraciones de una índole que pueda considerarse delictiva por mi situación y calidad de militar.

El periodista le interrogó sobre la forma en que se llevó a cabo la detención, y dijo:

—Ya saben como fué. Estuve toda la noche por ahí. Hablé con mi hermano y me acosté a las tres de la madrugada. A las siete de la mañana llegó un agente en automóvil y preguntó a qué hora salía yo. Se retiró y en cuanto yo salí para el aeródromo, se me interpuso un automóvil y un agente me invitó a que le siguiera. Como es natural, me negué y le prometí ir a la Dirección general de Seguridad. Lo hice así y después de una conversación sin interés con el general Mola, vine aquí con un agente, seguido de otros varios. No he prestado declaración. No se me ha sumariado ni se me ha requerido para que declare. Estuve incomunicado 48 horas y desde ayer en comunicación,

esperando el sesgo que tome el asunto. Permanezco tranquilo y optimista, porque no hay en mi conducta nada delictivo.

#### Capítulo de rectificaciones

Barcelona.—El gobernador civil, al recibir ayer a mediodía a los periodistas les manifestó que tenía interés en rectificar varias noticias que habían aparecido en la Prensa de la mañana.

Comenzó diciendo que era absolutamente falso que el lunes por la noche hubieran rondado la ciudad nutridos destacamentos de caballería.

—Seguramente —añadió—el autor de la noticia lo que vio fueron algunas fuerzas que regresaban de las maniobras militares.

Dijo también que no habían sido bien interpretadas las manifestaciones del director general de Seguridad respecto las detenciones de estos días. La versión exacta es la de «La Vanguardia», pues este periódico atribuye al general Mola que las detenciones le fueron indicadas desde Barcelona por teléfono y como al ocurrir esto el general Despujol se hallaba en Madrid, no pudo ser él quien sugiriera tales medidas.

Por último desmintió el gobernador el su puesto incidente de Les Planes entre los señores Bufaá y Oller, jefe y ex jefe, respectivamente, del cuerpo de mozos de escuadra.

#### Indicios sintomáticos

El Gobernador de Barcelona ha publicado una circular en la que apoyándose en el artículo 166 del estatuto Municipal prohíbe que en los Ayuntamientos de Cataluña se discuta para nada la política general del Estado.

Se da por seguro que el infante Don Carlos de Borbón será nombrado inspector general del Ejército, pasando a ocupar la Capitanía General de Cataluña el general Despujol y nombrando para el puesto que éste de la vacante al señor Montes Jovellar.

Se dice también que no será extraño que la próxima semana se proclame en Cataluña el estado de guerra.

#### Informaciones y comentarios

##### Querrela contra los escolares

Barcelona.—El fiscal ha entablado querrela con motivo de los sucesos ocurridos en la Universidad. Los calificó de desórdenes públicos.

Dice también el fiscal que los estudiantes al derrochar mueras y quemar el retrato del Rey hicieron un delito de lesa majestad.

#### Cuestiones universitarias

El ministro de Instrucción ha aprobado las medidas adoptadas en la Universidad de Barcelona.

El rector y los catedráticos de ésta han telegrafado en términos de adhesión al Rey. En la Universidad central (Madrid) se ha promovido algún alboroto, pero no ha trascendido a la calle.

El ministro de Instrucción señor Tormo dice que ha recibido un manifiesto de los estudiantes y que tal documento es de marcado carácter comunista.

#### Conferencias y cabildos

Madrid.—El capitán general de Cataluña, infante don Carlos Caserit, ha conferenciado largamente con el jefe del Gobierno, el general Berenguer.

Luego conferenció con el ministro de Hacienda señor Wals.

Barcelona.—El alcalde ha regresado de Montpellier y se ha entrevistado por espacio de largo tiempo con el gobernador civil señor Despujol.

#### ¿Para cuando esas reservas?

El jefe del Gobierno después de conferenciar extensamente con el ministro de Hacienda dijo a los periodistas que la subida de las libras tiene inas y consiguiente bajada de la peseta le tiene hondamente preocupado.

Negó el señor Berenguer que España tenga necesidad de recurrir a los empréstitos.

—Tenemos, dije, reservas superiores a las de muchos países.

#### Breve que no caerá

Al haber los representantes de la prensa con el jefe del gobierno, a udieron a la crisis parcial que se da como inminente y le preguntaron si en ella entraría la cartera de Hacienda. El general Berenguer contestó.

—No caerá esa breva. Yo sigo cumpliendo mi deber.

#### Dice Alcalá Zamora

Este prohombre republicano, ex ministro monárquico, ha sido interrogado por un periodista amigo respecto a si acudiría o no a las elecciones de diputados a cortes. El interpelado contesta en los términos siguientes:

—La respuesta a esa pregunta no puede ser individual, sino concertada con los partidos republicanos.

Las elecciones, continúa el señor Alcalá Zamora, se preparan con absoluta falta de garantías y con restricciones. El pretexto que para éstas se aduce, o sea asegurar la entidad del elector, es tendencioso.

Esas restricciones tendenciosas, añade el declarante, van contra los elementos avanzados y los ciudadanos de condición humilde, porque en realidad lo que se quiere es una mayoría parlamentaria que entierre las responsabilidades y confirme en el alto poder a quien sostuvo la dictadura sin disfraz.

#### Reveltillo

Segue la recogida de armas y se han retirado a muchos particulares las licencias para usarlas.

Incluso se desarma a los somatenistas. En Huelva continúa la huelga general pacífica.

Hoy se reunirá el Consejo de Ministros.

## Crónica general

### DE ESPAÑA

#### Un niño devorado por los cerdos

Alicante.—En una casa de campo del camino de Beniel a Orihuela un niño de cuatro años, por descuido de sus padres, se acercó a una perra de cerdos. Estos le acometieron, devorándolo.

Cuando acudieron los padres de la criatura y otras personas sólo recogieron los despojos, pues los animales se habían comido los brazos, piernas y otras partes del cuerpo del niño.

#### Huelgas

Madrid.—Esta tarde se decía que la fuerza pública había tenido que reprimir algunos desórdenes en el pueblo de Esploardo y que había resultado un muerto.

Lo ocurrido fué que se presentaron varios huelguistas, invitando al paro a los trabajadores de una industria de pimentón, y éstos pararon, sin que haya tenido que intervenir la fuerza pública.

La tranquilidad es aparente.

En Murcia se sigue sin trabajar y sin verse por las calles grupos, dando la sensación de haber emigrado.

Cartagena.—La huelga de los obreros de las casas baratas sigue igual por no accederse a la readmisión de los despedidos.

Esta mañana grupos de huelguistas trataron de paralizar las obras de la Telefónica, la carga de buques y la fábrica de productos químicos, pero la guardia civil impidió a los obreros realizar el propósito.

Huelva.—Hoy se ha planteado la huelga, parando los metéorológicos, el ramo de construcción y el de transportes.

A medio día se detuvo al Comité de huelga. La guardia civil patrulla por las calles y custodia los edificios públicos.

A las cinco de la tarde cerró el comercio, incluso los cafés y bares.

Las detenciones practicadas pasan de veinte. El aspecto de la población es muy triste.

Con motivo de los intentos de coacción se han registrado algunos incidentes.

Se ha dejado de proceder a la recogida de besuras.

#### Detalles de la catástrofe ferroviaria

Vigo.—En el accidente ferroviario la máquina que descarriló cayó al lado izquierdo

del tren y los cuatro vagones junto con el furgón, al lado derecho.

El puente sobre el río Miño, a cuya salida se ha producido el descarrilamiento, tiene siete metros de altura.

Se asegura que los coches volcados se encuentran en el agua del río Miño y se han tomado medidas para evitar que la corriente los arrastre.

Los viajeros que han podido dar detalles del accidente son víctimas de la horrible impresión que les produjo la catástrofe, pues al momento de producirse el descarrilamiento se sintió una tremenda balumba de crujiidos y choques, mezclados con los gritos de espanto de los pasajeros y los ayes de los heridos, así como las voces pidiendo auxilio.

#### Accidente marítimo

Santander.—El vapor «Cabo Creus» pasó por ojo al vapor «Octubre», que se fué a pique en tres minutos, a la entrada del puerto.

Todos sus tripulantes pudieron salvarse, a excepción del patrón, que quedó en el cuarto de maniobras y no hizo nada para ponerse a salvo, se supone que debido a la impresión que le produjo el fuerte abordaje.

Se necesita criado joven y braco. Razón, San Sebastián, número 1.

## PLATEROS

Aprendices u operarios que sepan bien el oficio. Se necesitan en el taller de José Cardoan Carreras, calle Isabel II, número 14, 2.º piso.

## Báscula usada

En buen estado, se compraría. Razón: Rampa Abundancia, 54.

# Casa Mantolán

Participa a su numerosa clientela y al público en general de haber ampliado el negocio con la sección de Sastrería a medida a cargo del cortador don Sebastian Goizneta venido exprofesamente de Barcelona. Confeción esmerada Plaza del Carmen, 17

## HOTEL BUSTAMANTE MAHON

MENU PARA HOY  
Entremeses variados  
Escudriñas  
Caneloni  
Pescado a la michuena  
Pulido asado  
Postres variados

MENU PARA MAÑANA  
Entremeses variados  
Arroz a la marinera  
Regout de cordera  
Pescado al gratin  
Ternera trufada  
Postres variados

Precio del cubierto . . . . .	Pesetas 8
Tickets 10 comidas clase superior . . . . .	» 88
» 10 » » especial . . . . .	» 85
Arroz marinera comida y casa (superior) . . . . .	» 150
» » » » (especial) . . . . .	» 115
Los platos se sirven, uno de cada dos.	

## Mulicopista Universal

el mejor y más económico aparato para reproducir toda clase de escritos música, dibujos, etc.,

hasta 200 copias, en una o varias tintas y con un solo original

#### Indispensable en todas las oficinas de

FABRICAS : ALMACENES : AYUNTAMIENTOS : SOCIEDADES : COLEGIOS : PARROQUIAS : REGIMIENTOS ; ETC., ETC.

#### Para reproducir en claridad y precisión

CIRCULARES : NOTAS DE PRECIOS : CATALOGOS : AVISOS : COMUNICADOS : CONVOCATORIAS : VOLANTES : ETC., ETC.

Precio de los aparatos completamente equipados

Tipo popular, tamaño comercial, completamente equipado, encuadrado en forma de libro . . . . .	25 pesetas
De una plancha, tamaño folio, id. id. id. . . . .	35 »
De dos planchas, id. id. id. id. id. . . . .	60 »

Todos los pedidos se sirven por correo certificado y con las instrucciones impresas para su sencillo manejo.

Manufacturas UNIVERSAL. - A. Calvet Torrent  
BARCELONA. - Diputación, 139

NOTA.—Se desean Agentes locales, provinciales o regionales o casas solventes para conceder su representación.

## Para las aparadoras

Seda extra para coser calzado  
Marca Lombard Frères  
Se vende : Al por mayor, José Sastre, Comercio, 30.  
Al detall : Antonio Domingo, Pí y Margall, 52.  
Leandro Poza, Cifuentes, 174.  
Juan Mora, Doctor Orfila, Mercería,

he sido, ni quiero serlo, aunque soy español, —fijar mis cansadas pupilas sobre estas pocas cuartillas, hijas de un anhelo ferviente de contribuir al estudio de la historia patria.

Si así lo hacéis, al elevar mi voz en esta sala, en la que aun vibra candente el eco galano y convincente de las armoniosas melodías vespertinas de los días de espectáculo teatral, alimento espiritual inapreciable, expansión al pensamiento esteta y deleite al espíritu dilecto, conseguiré ahogar mi emoción y matar mi temer: ese temor del que acabo de haceros gracia.

No esperéis oír caer de mis labios en cálida, en hirviente, en impetuosa catarata, frases galanas, sonoras concepciones, con irradiaciones de luz y resplandores de incendio, ni aun ligeras notas aladas de cristal de poesía, pues hombre de biblioteca, mi recitado será suave, con matices de aurora y tintes crepusculares matutinos, de ligera sobriedad y recortados perfiles, aristas más bien, de las que me daría por muy feliz si llegaran a clavarse a vuestros cerebros, antes que en vuestros corazones, si bien un poquito de amor no hermana mal tampoco con las disquisiciones históricas.

Si ocupó hoy vuestra atención, distrayéndola quizás de menesteres de más enjundia, perdonádmelo, pues ya sé que es hartó atrevimiento el venir a enfrentarme con vosotros, careciendo de otros títulos a vuestra consideración que las de haber sentido, haber pensado y haber obrado siempre

## LA PRENSA Y LAS PRENSAS DE MENORCA

PRIMERA CONFERENCIA DE LA SEGUNDA SERIE DEL CICLO ORGANIZADO POR EL CASINO DE CLASES DEL EJERCITO Y ARMADA DE MAHON LEIDA EL DÍA DE LA FIESTA DEL LIBRO ESPAÑOL (7 DE OCTUBRE DE 1930) EN EL SALON VICTORIA POR SU AUTOR DON CAMILO VILAVERDE GARCIA

Licenciado en Filosofía y Letras, graduado en Historia; Funcionario facultativo, por oposición, del Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos, Oficial primero de Administración civil; Jefe de la Biblioteca pública de Mahón; Perito calígrafo y paleógrafo y Revisor de letras antiguas y modernas y firmas sospechosas ante los Tribunales de Justicia de la Nación; Ex-profesor de los Institutos Nacionales de Segunda Enseñanza; Profesor y Secretario de la Escuela política Balear, y del Instituto-Escuela Balear, de Mahón; Miembro de diferentes Corporaciones Literarias y Artísticas, etc., etc., etc.

PRIMERA EDICION

# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
para todas las industrias :

**GUILLEMO J. ORFILA** - Pintor Calbo 13.-Mahón

## EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . . . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . . . 23'00 »

Siempre barato

**Para** Papeles de música,  
Cuerdas armónicas  
y alquilar pianos

en la casa

**MANOLO CARDONA**

## La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . . . 1'50  
Corbatas, gran surtido » . . . 0'95  
Sábanas matrimonio » . . . 7'50

## L'ABELLE

COMPAÑIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

**RAMON BUSTAMANTE**, calle Pi y Margall, 11

## Albayaalde en pasta

Únicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

**VENDE CARDENILLO PURO** Vert d'aram

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta: **CASA MURILLO**

Fundada en 1869

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**

MAHON

Calidades inmejorables. Precios limitados.

Fabricación del verdadero y típico licor

Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos

Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

**FAJAS PARA SEÑORA DESDE 4 PTAS.**

Extenso surtido en la casa

**MATEO MIR** Director Orfila,

Lanas para labores desde 0'55 ptas. madeja

# PLUMAS Y TRINCHERAS

PARA SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO

EN LA **SUCURSAL TERRES**

## Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

Sellos de caucho y metal. - Placas de esmalte. -  
Fechadores. - Precintos de acero. - Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero. -  
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en :

**Tipografía Mahonesa Calle Nueva**

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 15 de octubre de 1950

Francos cheque	40 85
Libras id.	50 10
Dólar id.	10 42
Liras id.	54 55
Interior serie A.	68 00
id. id. B.	68 00
Amort. 5 p 100 serie A 1920.	90 25
id. id. B. 1920.	93 25
Exterior serie A.	81 51
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922	60 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	71 00
Amort. 5 p 100 serie A 1917.	84 00
Amort. 5 p 100 serie B 1917.	84 50
Obligaciones Saed General	60 00
Agua Barcelona 6 p 100	118 00
Acciones norte fin mes	102 00
id. Alicante id.	46 60
id. Andaluces id.	60 00
id. Orenses id.	111 25
id. Catalanes id.	111 25

## COPLAS DEL DIA

Indalecio

¡Indalecio!...  
¡Ancho, claro, fuerte, recto, contundente;  
«todo un hombre», simplemente!

¡Indalecio!...  
¡Ancha faz en cuerpo recto; fez, si quieres,

de fraile (¡buen fraile eres)!

faz, acaso, de torero;

buen piquero,

que, de brazo nunca falto, suele picar en lo alto!...

cara cara,

pocas veces encendida,

que es de todos conocida

(¡cosa, en verdad, nada rara, porque siempre *das la cara!*)

¡Indalecio!...

¡Orador de excelso precio;

frase justa;

lápido, pañal y faste;

d'afandad elocuente

con lógica contundente

y un brillante

claro verbo cristalino

que llama, en tono elegante,

al pan, pan, y al vino, vino!.

(¡Arte, nervio, labia y ilco!)

¡Indalecio!...

¡Enemigo, cual Lucrecio,

de los dioses! ¡Gran tribuno,

sincero como ninguno!...

¡Gran figura

que, sin ser de alta estatura,

es hoy la de más altura!...

¡En la arena,

el chico hace gran faena

como valor y arte apronte

(¡el sucede a Juan Belmonte!)

¡Indalecio!...

¡Corazón que arde en desprecio

hacia todo lo que hoy día

corrompe a la patria mía!...

¡Luz y guía

de los buenos! ¡Belarite

do flota el rojo espartano,

y poseedor, hace años,

de un valor y unos redondeces

que pa qué voy a contarte!

¡Indalecio!...

¡Ahí va mi cordial aprecio

y mi adhesión más sincera!

¡Bajo la roja bandera,

en estas horas confluas,

va mi musa

a colocarse en tu frente

los laureles de valiente!

LUIS DE TAPIA

## Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 15 de octubre de 1950

Amortizable 5 p 100 A 1920	90 80
id. id. B 1920	90 80
Interior 4 p 100 A	69 00
id. id. B	69 00
Amortizable 5 p 100 A 1917	84 70
id. id. B 1917	84 50
id. id. A 1927	97 75
id. id. B 1927	97 75
Exterior 4 p 100 A	81 50
id. id. B	81 50
Obligaciones Norte Prioridad	71 00
Alicantes 5 p 100 1.ª hipoteca	68 25
Andaluces 2.ª serie fijo	51 00
Cede. B. Hip. España 4 p 100	95 00
id. id. id. 5 p 100	97 85
id. id. id. 6 p 100	109 75
Francos cheque Paris	4 85
Lira id. Roma	54 50
Dollera id. New-York	10 42
Libra id. Londres	50 60
Reichmarks id. Berlin	2 475

## MONEDAS DE ORO

Añoninos	200 00
Ozcos y sus fracciones	200 00
Isabelinas	201 00

\*\*\*

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100
» » » 6% E 1916	100
» » » 5% E 1921	100
Empto. 100 000 ptas	100
Ayunto. Mahón 5% E 1921	100
Empto. 45 000 ptas	100
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100
» » » 6% E 1927	100
libre 1 pteados	100 102
» » » 6% E 1929	100 101
libre impuestos	100 101
Acciones La Eléctrica Mahonesa. S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100 102
Acciones Banca de Menorca.	5
» Banco de Ferrerías.	10
» Crédito Mercantil de Menorca	50
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5 10

Duros por título

Valor nominal Dinero Papel

## La Prensa y las prensas de Menorca

Señor Presidente;  
Excmo. e Ilmos. Señores;  
Señoras;  
Señores:

En la vida de los individuos todos, existen momentos preñados de dificultades sumas, durante cuyo transcurso nos invade a tal extremo el temor, que, merced única y exclusivamente a un esfuerzo volitivo supremo nos atrevemos a afrontarlos Tal, para mí, el instante actual; pues acostumbrado, aunque joven aún, a fijar mis ya enfermos ojos, enfermos por el abusivo uso de la constante lección sobre los señales negros jeroglíficos de las letras de molde de los libros y sobre los enrevesados guarismos de las caducas medievales escrituras, no me veo revestido con la simbólica vesta del orador.

Por eso, y por ser desusado caso en mí el hablar en público, y sobre todo a un público tan heterogéneo, culturalmente hablando, me permitiré, mejor que recitar una oración en la que constantemente se deje adivinar el inflamado verbo de un buen decidor, de un elocuente orador, — nunca lo

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 noviembre de 1950, de las Dudas Amortizables al 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento no vembre de las Dudas Amortizable 5 por 100.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa	Pesetas
Edgar Wallace.—Rey en la sombra	5'00
Edgar Wallace.—El cetro de doble fondo	5'00
Milward Kennedy.—Un muerto en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secreto de Herdy Street	5'00
Frank Heiler.—Vida y hazañas del señor Col'in	5'00
George Linnell.—El asesino del Fesire Medbury	5'00
Victor Hons.—Los piratas del Whisky	5'00

## Lecturas para la mujer

Libros que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

James Oliver Curwood. Las llanuras de Abraham	5'50
Guy Chantepeire. La pasajera	5'50
P. C. Wren. «Best Geste»	5'50
Mary Roberts Rinehart. La calle de las siete estrellas	5'50
Alejandro Pérez Lugín. La casa de la Troya	5'00
Alejandro Pérez Lugín. La virgen del Rocío ya entró en Triana	5'00
Rolf Burman. El derecho a la felicidad	5'50
Edward Barne. Los botones de un soltero	5'50
Tirso Medina. El monumento a Goro	5'50
Mary Florán. ¿Hereditario?	4'00
René Sier. La conquista de un corazón	4'00
Pedro Alcide. Lucila y el matrimonio	4'00
Pierre Gonsdon. Los vencedores	4'00
Dolly. Grandeza de alma	5'50
W. Fernández Flórez. La casa de la lluvia	5'50
James Oliver Curwood. El ángel de Peribonha	5'50
James Oliver Curwood. El cazador negro	5'50
Zane Grey. El caballo salvaje	5'50
» » Hircán	5'50
» » La Heroína de Fort Henry.	5'50